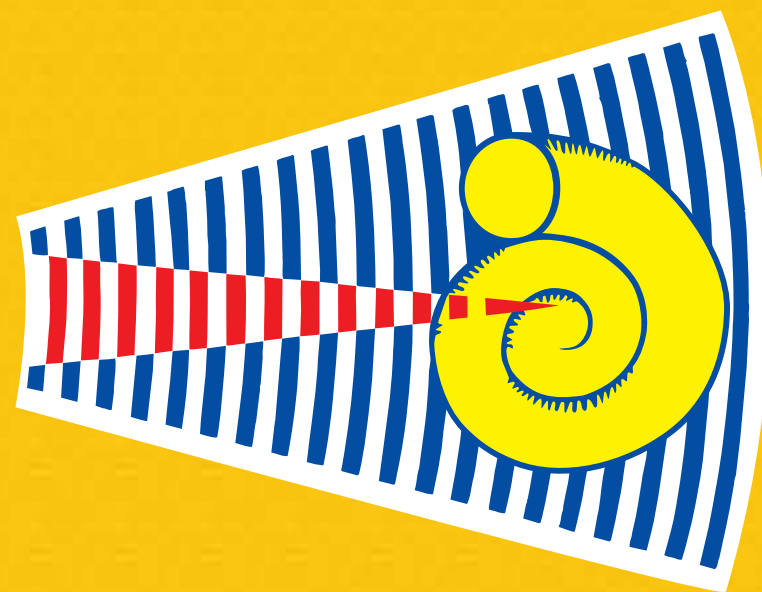




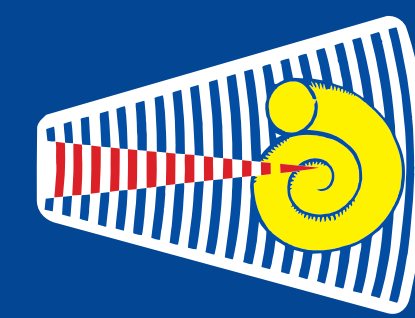
MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SŁUCHU I MOWY INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU INTERNATIONAL CENTER OF HEARING AND SPEECH OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING

www.ifps.org.pl

STYCZEŃ

JANUARY

Powołanie INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU przez Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej w porozumieniu z Przewodniczącym Komitetu Badań Naukowych – 9 stycznia.



Establishment of THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING by the Minister of Health and Social Welfare in agreement with the Chairman of the Scientific Research Committee – 9th of January.

Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu jest resortową jednostką naukowo-badawczą i kliniczną resortu zdrowia, która realizuje różnorodne zadania w obrębie szeroko rozumianej otolaryngologii, zwłaszcza w zakresie audiologii i otologii, a także foniatrii, akustyki, inżynierii biomedycznej, biocybernetyki, psychologii, pedagogiki specjalnej i logopedii. Instytut powstał na bazie dorobku naukowego, dydaktycznego i organizacyjnego zespołu Ośrodka Diagnostyczno-Leczniczno-Rehabilitacyjnego dla Osób Niesłyszących i Niedosłyszących „Cochlear Center”.



The Institute of Physiology and Pathology of Hearing is a scientific, research and clinical health department unit which realizes various tasks in otolaryngology in its broad sense especially in audiology and otology as well as phoniatics, acoustics, biomedical engineering, biocybernetics, psychology, special education and speech therapy. The Institute has been set based on the scientific, didactic and organizational achievements of the team of the Diagnostic-Treatment-Rehabilitation Center for the Deaf and Hearing Impaired "Cochlear Center".



Zespół Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu
The team of the Institute

MAJ

MAY

Międzynarodowe Sympozjum Polsko-Belgijskie, Stawiska koło Kościerzyny – 23–25 maja.
International Polish-Belgian Symposium in Stawiska near Kościerzyna – 23rd–25th of May.



Prof. Erwin Officiers (Antwerp) i prof. Henryk Skarżyński po podpisaniu umowy o współpracy polsko-belgijskiej
Prof. Erwin Officiers (Antwerp) and Prof. Henryk Skarżyński just after signing the agreement of Polish-Belgian collaboration



Pamiątkowe zdjęcie zaproszonych gości i uczestników Sympozjum
Commemorative photograph of our guests with the participants of the Symposium



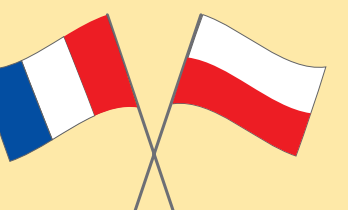
Integracja wieniąca współpracę międzynarodową
Integration crowning international collaboration



WRZESIEŃ

SEPTEMBER

IV Międzynarodowa Konferencja Naukowa, połączona z Polsko-Francuskim Sympozjum Naukowo-Szkoleniowym, poświęcona postępowi w otosurgerii – 8–10 września.



IV International Scientific Conference combined with the Polish-French Scientific Symposium and Workshop on progress in otosurgery in Warsaw – 8th–10th of September.



Konferencję otworzył **†** prof. Bronisław Geremek – Minister Spraw Zagranicznych RP (Stara Pomarańczarnia w Łazienkach Królewskich w Warszawie)
*The Conference was opened by **†** Prof. Bronisław Geremek – the Minister of Foreign Affairs of the Polish Republic at the Łazienki Park, Stara Pomarańczarnia in Warsaw*



Uczestników powitał prof. François M. Vaneeclloo (Lille)
Prof. François M. Vaneeclloo (Lille) – addressed the participants on behalf of the French party



Od lewej: prof. Piotr Zalewski, prof. Danuta Gryczyńska, prof. Henryk Skarżyński
From the left to right: Prof. Piotr Zalewski, Prof. Danuta Gryczyńska, Prof. Henryk Skarżyński

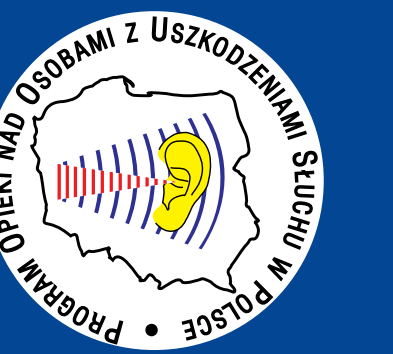


Pamiątkowe zdjęcie zaproszonych gości z Francji z przedstawicielami Instytutu. Stronę francuską reprezentowali: prof. J. Trotaux (Paryż), prof. R. Charachon (Grenoble), prof. C. Dubreuil (Lyon), prof. O. Sterkers (Paryż), prof. P. Tran Ba Huy (Paryż), prof. P. Uziel (Montpellier), dr C. Vincent (Lille)
Commemorative photograph of the guests from France with the representatives of the Institute. Our guests: Prof. J. Trotaux (Paris), Prof. R. Charachon (Grenoble), Prof. C. Dubreuil (Lyon), Prof. O. Sterkers (Paris), Prof. P. Tran Ba Huy (Paris), Prof. P. Uziel (Montpellier), Dr. C. Vincent (Lille)

LISTOPAD

NOVEMBER

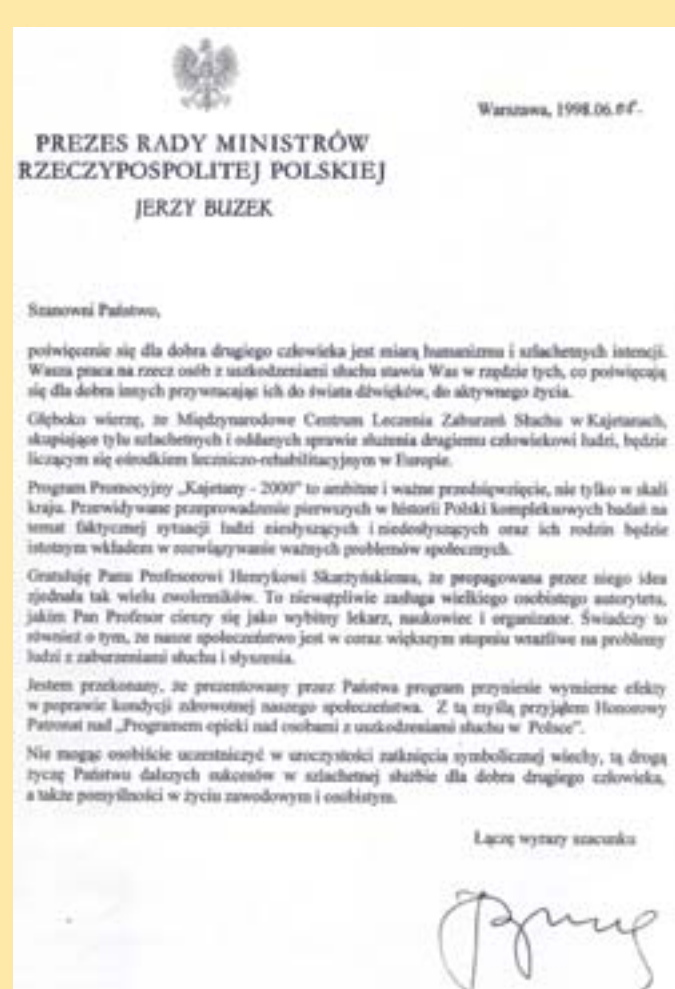
Pod kierunkiem specjalisty krajowego w dziedzinie audiologii prof. Henryka Skarżyńskiego powstał „Program opieki nad osobami z uszkodzeniami słuchu w Polsce”. Program ten, przyjęty jako resortowy przez Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej do realizacji od 1997 roku, został zaprezentowany Komitetowi Badań Społeczno-Politycznemu Rady Ministrów jako projekt programu rządowego – 9 listopada.



“Program of care over the hearing impaired in Poland” was created under the leadership of the national specialist in audiology Prof. Henryk Skarżyński. The Program was accepted by the Minister of Health and Social Welfare to be realized from 1997. It was presented to the Committee of Social and Political Research of the Council of Ministers as a proposal of a government program – 9th of November.

„Program opieki nad osobami z uszkodzeniami słuchu w Polsce” – stał się modelem kompleksowej pomocy osobom dorosłym i dzieciom niesłyszącym i niedosłyszącym w zakresie diagnozowania i leczenia, rehabilitacji i edukacji, zatrudnienia i opieki socjalnej.

“Program of care over the hearing impaired in Poland” – has become a model of complex care and aid for deaf and hearing impaired children and adults in the fields of diagnostics and treatment, rehabilitation and education, employment and social welfare.



Niedosłuch lub głuchota oddziałają od normalnego życia w społeczeństwie. Powstał program opieki nad osobami niedosłyszącymi

Powrót do świata dźwięków

Henryk Skarżyński
Wieloletni kierownik Kliniki Chirurgii Słuchu i Mowy, Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu, jest autorem koncepcji i organizatorem programu opieki nad osobami z uszkodzeniami słuchu w Polsce. Program ten, przyjęty przez Radę Ministrów, ma na celu zapewnienie kompleksowej pomocy osobom z uszkodzeniami słuchu w zakresie diagnozowania i leczenia, rehabilitacji i edukacji, zatrudnienia i opieki socjalnej.



Program opieki nad osobami z uszkodzeniami słuchu w Polsce
Wieloletni kierownik Kliniki Chirurgii Słuchu i Mowy, Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu, jest autorem koncepcji i organizatorem programu opieki nad osobami z uszkodzeniami słuchu w Polsce. Program ten, przyjęty przez Radę Ministrów, ma na celu zapewnienie kompleksowej pomocy osobom z uszkodzeniami słuchu w zakresie diagnozowania i leczenia, rehabilitacji i edukacji, zatrudnienia i opieki socjalnej.